



10

Rapport annuel





Rapport annuel du président

Les activités de la Fondation connaissent un succès extraordinaire, jamais démenti depuis plus de dix ans.

Nos camps annuels sont pleins d'une joyeuse jeunesse cosmopolite, véritable tour de Babel de l'Humanité dont le point commun est l'ascendance helvétique. Encadrés par des moniteurs parfaitement formés, faisant preuve d'un grand esprit de corps et largement dévoués à notre cause, nous avons le bonheur de vivre des camps d'été sans problèmes majeurs, aux animations originales, dans des lieux soigneusement choisis mais pas toujours faciles à trouver pour les répartir harmonieusement à travers la Suisse. Nos deux camps d'hiver, quoique plus onéreux, rencontrent également un beau succès. Chevilles ouvrières de cette qualité, fers de lance de cette enthousiasme, Christine Haldimann, notre très précieuse directrice, engagée au 1er février 2010, Ariane Roulet infatigable travailleuse de l'ombre et photographe de talent, Simone Riner notre ancienne directrice, mère de famille toujours fidèle au poste et jamais en retard d'une idée originale. La Fondation leur doit tant qu'il fallait leur rendre ici un vif hommage.

Pour que cela continue, il fallait que leurs locaux de travail soient améliorés: grâce au directeur de l'Organisation des Suisses de l'étranger, M. Rudolf Wyder, nous avons pu emménager au no 24 de l'Alpenstrasse, dans des locaux plus spacieux, mieux éclairés et permettant d'avoir sous la main le matériel de nos camps.



Dans ce contexte à priori idyllique, pointe néanmoins le constant souci financier de pouvoir assurer l'avenir de la Fondation. Une évolution en demi-teinte de l'année boursière 2010 péjorent nos avoirs. Cependant il est satisfaisant de constater que le montant du produit des dons des Comités cantonaux est en hausse. De chaleureux remerciements et félicitations pour ce résultat à toutes les personnes concernées.

Nous entendons continuer à pouvoir offrir à ceux qui ne peuvent le faire, la totalité ou une partie du voyage jusqu'en Suisse; nous y avons investi comme chaque année quelque CHF 40'000. Le Conseil de Fondation voue la plus grande attention à ce que le succès phénoménal que nous connaissons, perdure. Nous remercions la Confédération de sa subvention annuelle, mais nous engageons chacun des lecteurs de notre rapport à nous aider à récolter les fonds nécessaires pour que la Fondation puisse continuer sa mission. En nous soutenant vous permettez que, générations après générations, depuis plus de 90 ans, des jeunes suisses de l'étranger entrent au contact quotidien de leur pays d'origine.

Le président tient à dire sa gratitude à tous ceux qui, en dehors comme en dedans de la Fondation, travaillent à maintenir et développer notre idéal.

Philippe Vuillemin, président



Rapport d'activités de la responsable

Je puis déjà jeter un regard rétrospectif sur une première année que j'ai pu suivre et organiser en tant que responsable de la Fondation. L'intérêt pour nos offres n'a pas faibli en 2010 non plus et ce sont de nouveau un bon nombre de jeunes Suisses de l'étranger avides d'aventures et pleins de vivacité qui ont visité notre pays.

Nos camps transmettent aux jeunes Suisses de l'étranger des impressions fortes sur la Suisse et il n'est pas rare que cela influence les enfants vers l'avenir. Ces séjours favorisent aussi des rencontres intenses entre les gens ainsi que des expériences qui laissent leurs marques dans les coeurs et sont d'une valeur inestimable.

Au total 387 enfants suisses de l'étranger de 8 à 14 ans ont visité cette année leur patrie par l'intermédiaire de la Fondation pour les enfants suisses à l'étranger. Quelque 90 personnes, responsables, moniteurs et monitrices, cuisiniers et cuisinières, ont fait le nécessaire pour que les enfants puissent passer en Suisse un séjour insouciant et passionnant.

J'adresse des remerciements tout à fait spéciaux à tous les membres des comités cantonaux et du Conseil de fondation dont le travail bénévole a permis l'organisation de ces camps.

Les premiers camps de l'année ont eu lieu à Nouvel An, donnant ainsi le signal d'une passionnante année 2010. Quelque 60 enfants ont séjourné dans les stations de ski de Wildhaus (SG) et Saas Grund (VS), où ils ont pu mettre leur courage à l'épreuve lors de descentes à ski ou à snowboard et passer des moments inoubliables avec des copains du même âge.

Au début de l'été, un camp de deux semaines a été organisé à Scuol (GR), capitale de la Basse Engadine. Les enfants sont partis sur les traces mystérieuses du «Schellenursli» jusqu'à son lieu d'origine Guarda.

En même temps, une maison de vacances située aux Mosses, au coeur des Alpes vaudoises, recevait toute une équipe d'enfants suisses de l'étranger. Ceux-ci n'ont pas manqué de visiter le Château de Chillon et se sont retrouvés dans les temps anciens entre les murailles de pierre.

A la fin du séjour de ce groupe, la maison en a accueilli un second. Au programme il y avait des excursions dans les montagnes environnantes avec des vues à couper le souffle dans la vallée, la construction de barrages, une olympiade passionnante et bien d'autres activités.

Tout près de là, sur les rives de la Sarine à Château-d'Oex (VD), quelques enfants à l'esprit aventureux ont passé un camp sous tente. Bon, il faut bien reconnaître qu'il s'agissait d'une troupe de bandits de grand chemin, qui devaient affronter les dangers de la forêt environnante et défendre leur territoire.

Le voyage à travers la Suisse a aussi pu être organisé une fois encore et a permis aux jeunes de faire un tour riche d'aventures à la découverte de leur pays d'origine. Le groupe est parti de Zurich et a traversé la Suisse centra-

le pour arriver jusqu'à Thoune; le voyage a pris fin aux chutes du Rhin.

A Rueun (GR), le camp a réuni un groupe d'enfants qui a su se montrer très créatif: sculpture sur bois, peinture, pâtisserie et création d'oeuvres d'art naturelles ont animé le quotidien. Mais les randonnées dans les montagnes grisonnes et une multitude de jeux n'ont pas fait défaut.

De l'autre côté de la vallée, à Obersaxen (GR) précisément, c'était un camp de sport regroupant 47 enfants qui se déroulait en même temps. Les jeunes suisses de l'étranger ont pu se défouler en faisant du vélo, des randonnées, de l'escalade et de la natation. Mais des sports typiquement suisses, comme la lutte, ont aussi rencontré beaucoup de succès.

A Engelberg (OW), le «forum des anges du monde» a attiré 40 enfants (anges = Engel) venus de tous les pays. Ceux-ci se sont efforcés pendant deux semaines de récolter le plus grand nombre possible d'auréoles, ce qui leur a permis d'escalader l'Engelberg. La visite chez la présidente de la Confédération Doris Leuthard et l'excursion au Titlis ont également fait battre plus fort le cœur des anges. Dans les Flumserberg (SG), c'est une rencontre d'un autre type qui se déroulait aux mêmes dates, soit celle des monstres. Les jeunes monstres qui avaient fait le voyage

pour se retrouver là ont dû développer des stratégies pour pouvoir se protéger d'une extinction menaçante.

Rendez vous à notre galerie de photos sur la page Internet (www.sjas.ch): vous pourrez vous faire vous-mêmes une idée sur ces camps.

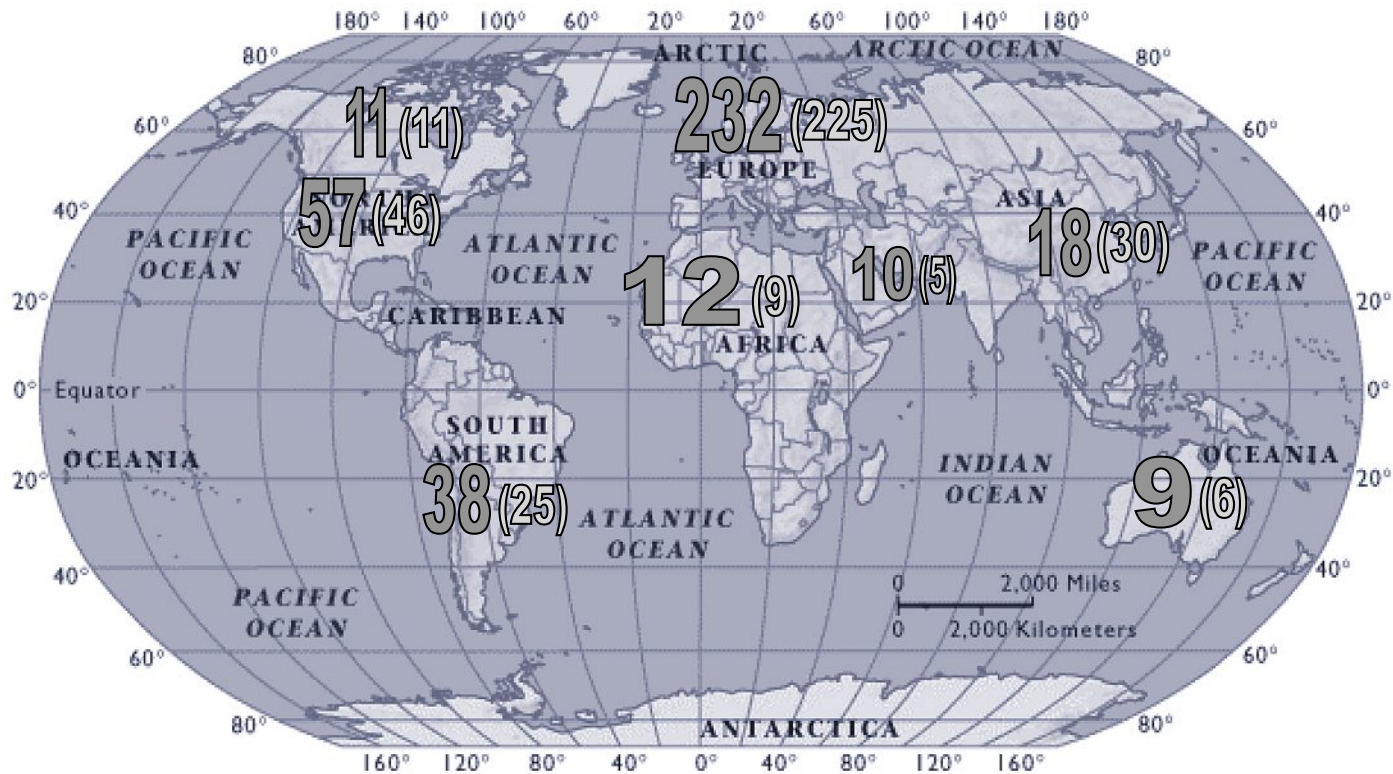
Cette année, quelque 80 familles suisses de l'étranger ont pu bénéficier d'une aide financière sous forme de réduction sur les coûts des camps ou de participation aux frais de voyage. Au nom des enfants également, nous remercions très chaleureusement tous les donateurs.

Encore pendant la saison des camps, puis par la suite, le secrétariat a vécu quelques changements. D'une part, nous avons pu accueillir dès le 1er août Simone Riner dans ses nouvelles fonctions d'assistante de projet, ce qui permet au secrétariat de la Fondation de compter de nouveau sur une équipe de trois personnes, d'autre part, une occasion unique s'est offerte à nous: nous avons pu déménager nos bureaux avec ceux du Comité pour écoles suisses à l'étranger dans le bâtiment voisin. Depuis le 1er novembre 2010, nous sommes installés à l'Alpenstrasse 24 et profitons de locaux plus spacieux et plus clairs ainsi que de la possibilité d'entreposer tout notre matériel de manière centrale. Ce déménagement constitue pour nous une belle valorisation de nos conditions de travail. Nous considérons en outre comme un grand avantage de rester, malgré le changement, en étroites relations avec l'OSE et de ne procéder à aucune modification des structures.

Je me réjouis d'avance d'une année 2011 qui verra, pour la Fondation, le déroulement de camps joyeux et chaleureux, la participation de moniteurs et monitrices dévoués et la réalisation d'idées novatrices qui assureront, comme toujours, tout le succès de notre organisation.

Christine Haldimann, responsable

Origine des 387 enfants suisses de l'étranger des camps d'hiver et d'été en 2010



Statistique: Les enfants dans nos camps

Total 2010: 387 / Total 2009: 357

Camps d'été 331	Scuol (GR) 38 // Les Mosses 1 (VD) 42 // Les Mosses 2 (VD) 38 // Schweizer Reise 24 // Château d'Oex (VD) 30 // Obersaxen (GR) 47 // Rueun (GR) 36 // Engelberg (OW) 40 // Flumsberg (SG) 36
Camps d'hiver 56	Saas Grund (VS) 34 // Wildhaus (SG) 22

Le pays d'origine des enfants suisses de l'étranger

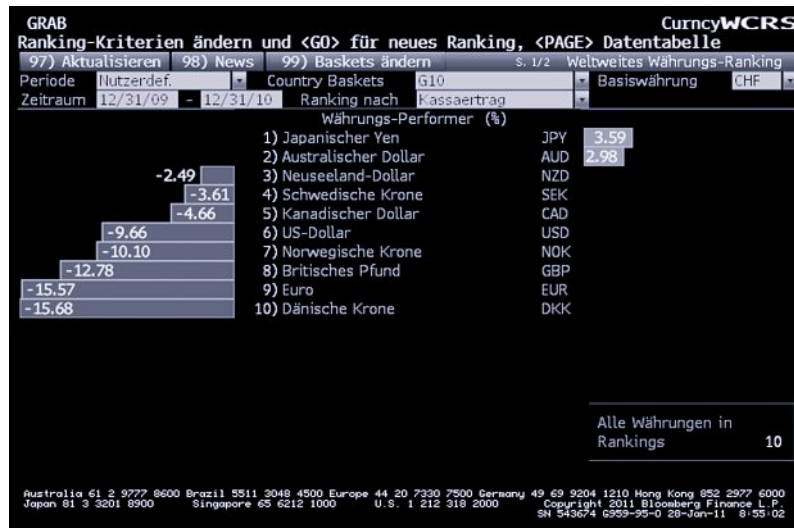
Total 2010: 387 enfants de 50 pays / Total 2009: 357 enfants 47 pays

Europe 232/225	Allemagne 32/39 // Belgique 6/9 // Croatie 3/1 // Danemark 1/0 // Espagne 51/43 // France 39/43 // Grande-Bretagne 15/16 // Grèce 3/9 // Hollande 5/2 // Hongrie 3/4 // Irlande 7/5 // Israël 2/0 // Italie 46/36 // Luxembourg 2/0 // Norvège 4/0 // Pologne 0/1 // Portugal 3/2 // Suède 5/5 // Suisse 3/1 // Turquie 1/8 // Ukraine 1/1
Amérique 106/82	Argentine 10/1 // Bolivie 1/0 // Bonaire 1/0 // Brésil 4/3 // Canada 11/11 // Chili 0/1 // Colombie 3/2 // Costa Rica 0/1 // El Salvador 0/1 // Equateur 4/3 // États-Unis 57/46 // Honduras 2/0 // Mexique 11/6 // Pérou 2/5 // République Domini- caine 0/1 // Venezuela 0/1
Afrique 12/9	Afrique du Sud 1/4 // Algérie 0/1 // Côte d'Ivoire 0/1 // Ghana 3/0 // Kenya 4/2 // Maurice 0/1 // Sénégal 2/0 // Seychelles 2/0
Asie–Moyen Orient 28/35	Bahreïn 2/0 // Arabie Saoudite 1/1 // Chine 7/8 // Corée du Sud 0/2 // Emirats Arabes Unis 3/1 // Hong Kong 1/6 // Japon 1/5 // Kirghizistan 1/0 // Kuwait 0/1 // Liban 4/2 // Malaisie 0/1 // Mongolie 0/1 // Singapour 5/3 // Taiwan 1/0 // Thaïlande 2/4
Océanie 9/6	Australie 7/6 // Nlle Zélande 2/0

Rapport annuel du trésorier

a) Les comités cantonaux ont reçu cette année des attributions pour un total de CHF 111'832.–. Il a été particulièrement réjouissant de recevoir la contribution extraordinaire de la Fondation Peter et Cornelia Hostettler de CHF 10'000.– que nous remercions une fois de plus de son appui généreux. En 2010, des parents de jeunes ayant participé à des camps ont versé des dons pour un montant total de CHF 6'313.67. A eux aussi nous exprimons notre reconnaissance.

Schéma 1



b) La fin de l'exercice est une bonne occasion pour passer en revue le contexte des placements durant les douze derniers mois. Il en résulte une question simple: quelle est la probabilité de grands changements et quelles conséquences pourraient-ils avoir?

Selon les économistes, l'année 2010 a été typique de l'après-récession: la croissance réelle s'est élevée à près de 5% à l'échelle mondiale et l'inflation est restée modérée avec 3,3%. En revanche, les marchés financiers ont indiqué sur une année des taux d'inflation accrus, car les prix de matières premières telles que l'or ou les produits agricoles ont augmenté de près de 30%. Les actions s'en tirent bien également, en particulier les valeurs faiblement capitalisées ainsi que les titres du secteur cyclique de consommation qui, sur la base du dollar, ont renchéri de presque 25%. Peut-on en conclure que les marchés financiers se détachent de l'économie réelle ou alors les rendements de 2010 sont-ils les prémices d'une inflation dans l'économie réelle?

La crise des dettes publiques des Etats européens étant de nouveau revenue au centre des discussions au cours de l'année dernière, les cours de change ont subi de nouvelles fluctuations notables au cours du 4e trimestre 2010. D'une façon générale, l'année dernière a été marquée par les problèmes en Europe, l'euro étant la plus mal placée des monnaies du G7. Bien qu'encore nettement sous-évaluée au début de l'année, la performance de la livre sterling n'était pas bien meilleure, ce qui était dû principalement à la politique fiscale et à la politique monétaire très souple. Le schéma 1 montre la force manifeste du franc suisse en 2010 par rapport aux principaux partenaires commerciaux.

Compte tenu des influences monétaires négatives, les investisseurs suisses ont dû pratiquement sans exception subir des rendements négatifs. Seuls ceux qui se sont concentrés systématiquement sur le marché intérieur et se sont focalisés principalement sur des sociétés faiblement capitalisées, ont pu enregistrer une augmentation de valeur. L'indice de référence pour les entreprises suisses fortement capitalisées (SMI voir schéma 2) a perdu en revanche 1,68% de valeur l'an dernier.

Grâce à une part importante en francs suisses et une faible part en monnaies étrangères en euros et US dollars, la fortune de la Fondation est en grande partie restée protégée des fluctuations négatives. Au 31.12.2010, on enregistre un rendement net de +0.30%.

c) Remarques concernant la quote-part en actions

On continue à admettre comme valeur-cible statégique pour la fortune de la Fondation une quote-part en actions de 40%. A la fin de l'exercice, la pondéra-

Schéma 2



tion se situait à environ 43%, ce qui correspond à une légère augmentation de tout juste 2% par rapport à l'an dernier.

d) Les titres sont évalués aux prix du marché.

e) Dans notre scénario de base, nous partons, pour la période sous pronostic, d'une croissance en dessous de la moyenne avec une inflation comparativement basse. Compte tenu d'indicateurs avancés indiquant à la hausse, la vraisemblance d'une croissance accrue assortie d'une inflation excédentaire est toutefois nettement plus forte, alors que les risques de déflation toujours présents faiblissent.

Comme les multiplicateurs monétaires augmentent encore, la politique monétaire des grandes banques centrales reste expansive. Jusqu'à présent, ce n'est qu'aux Etats-Unis que l'assouplissement quantitatif a été étendu. La Banque Centrale européenne (BCE) a pour le moment renoncé à suspendre la mise à disposition de liquidités pour les cas d'urgence. Seules les petites banques centrales s'efforcent de parvenir à une normalisation de leur politique monétaire, tout en restant quelque peu sur la réserve, car les risques inhérents à la crise de l'endettement public dans la zone euro sont de nouveau plus marqués. Et cela conduit de nouveau à une augmentation indésirable des cours du change par rapport à l'euro.

Les perspectives positives à moyen terme pour les actions restent intactes. Notre scénario d'une inflation modérée et d'une croissance faible du PIB est en règle générale favorable aux actions. Nous escomptons pour 2011 une augmentation

du rendement de presque 15% à l'échelle mondiale, ce qui, en liaison avec l'évaluation attrayante des actions, devrait donner de l'élan à l'indice.

Nous recommandons une surpondération des actions allemandes, car les entreprises de ce pays profitent de leur engagement dans les pays émergents et le climat de consommation s'y est éclairci. Nous confirmons en outre notre évaluation positive des pays émergents d'Asie, qui enregistrent les taux les plus élevés de croissance du produit intérieur brut (PIB).

La principale rubrique de notre compte d'exploitation est toujours l'attribution de la Caisse centrale pour la campagne de vacances. Elle assure le financement de nos camps de vacances et nous permet d'accorder des contributions aux familles les plus modestes. Avec CHF 240'000 .-, l'attribution correspond au budget. Une fois de plus, le budget n'a toutefois pas été épuisé.

Le montant de CHF 14'294.61.– a été reversé à la Caisse centrale.

Marco Krebs, trésorier

Caisse centrale de la fondation pour les enfants suisses à l'étranger

Bilan au 31 décembre 2010

(avec comparaison avec les chiffres au 31 décembre 2009)

	31.12.2010	31.12.2009		31.12.2010	31.12.2009
	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Passifs					
			Passifs transitoires	104'395.50	88'335.98
			Total fonds étrangers	104'395.50	88'335.98
Actifs					
Caisse	2'526.50	1'449.00	Fond spécial publicité	20'000.00	20'000.00
Compte postal	50'334.23	45'681.01	Total capital du fonds	20'000.00	20'000.00
Compte bancaire	407'800.87	526'251.47	(affecté à un but précis)		
Débiteurs	0.00	0.00			
Débiteur VST	8'333.09	5'827.53			
Actifs transitoires	55'553.80	58'046.12	Capital versé	10'000.00	10'000.00
Total actifs circulants	524'548.49	637'255.13	Réserves libres	900'000.00	900'000.00
			Solde au début de l'exercice	823'283.65	804'085.21
Matériel pour les colonies	4'105.60	7'648.50	Produit première consolidation	0.00	0.00
Mobilier de bureau	7'676.05	0.00	Bénéfice annuel	-116'931.01	19'198.44
Titres	1'204'418.00	1'196'716.00	Capital libre réalisé	706'352.64	823'283.65
Total actifs immobilisés	1'216'199.65	1'204'364.50	Total capital de la fondation	1'616'352.64	1'733'283.65
Total actifs	1'740'748.14	1'841'619.63	Total passifs	1'740'748.14	1'841'619.631

Compte profits et pertes

(pour la période du 1. 1. 2010 – 31. 12. 2010)

	31.12.2010	31.12.2009		31.12.2010	31.12.2009
	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Versements des comités cantonaux	111'832.00	90'538.00	Personnel	194'117.00	170'008.00
Dons directs, legs	11'580.00	8'106.45	Location OSE	19'500.00	18'000.00
Subvention fédérale	125'500.00	123'500.00	Administration et informatique OSE	42'098.00	40'350.00
Diverses recettes	897.90	0.00	Assurances, dégâts	6'159.20	5'800.35
Produit collecte de fonds	249'809.90	222'144.45	Charges de bureau et d'administration	28'276.17	24'683.99
Contributions des parents	342'980.00	317'100.00	Bureau	0.00	0.00
Participation aux frais de voyage	-2'860.00	-14'660.00	Conseil de Fondation, séance	5'962.50	4'958.20
Réduction des frais du camp	-48'985.00	-36'590.00	Frais de voyage	0.00	0.00
Contributions des parents	291'135.00	265'850.00	Charges ZEWO	538.00	540.55
Diverses recettes de la campagne de vacances	25'498.11	28'618.75	Charges collecte	5'426.60	4'005.25
Colonies, logement et ravitaillement	159'117.68	159'161.52	Amortissement	4'122.90	1'940.00
Colonies, voyage et transport	73'521.63	66'674.84	Charges diverses et extraordinaires	3'614.75	820.00
Colonies, matériel	7'977.83	16'659.00	Charges administratives	309'815.12	271'106.34
Colonies, programme	48'998.45	39'953.20	Résultat intermédiaire	-122'623.44	-129'854.05
Colonies, préparation	11'279.84	14'359.10	Produits des titres	34'231.84	16'565.80
Colonies, diverses charges et réserves	5'342.75	3'252.60	Intérêt	2'205.53	5'119.38
Colonies, indemnités	73'013.15	75'300.65	Bénéfice/perte de change sur les titres	-27'054.54	135'988.77
Total Colonies	379'251.33	375'360.91	Frais de banque et de poste	-3'690.40	-8'621.46
			Résultat financier	5'692.43	149'052.49
			Résultat intermédiaire	-116'931.01	19'198.44
			Résultat annuel	-116'931.00	19'198.44

Compte relatif à la variation du capital

	Etat de départ	Apport en capital	Utilisation du capital	Etat final
Capital de la fondation				
Capital versé	10'000.00	0.00	0.00	10'000.00
Réserves libres	900'000.00	0.00	0.00	900'000.00
Capital libre réalisé	804'085.21	-116'931.01	0.00	687'154.20
Total capital de la fondation	1'714'085.21	-116'931.01	0.00	1'597'154.20
Capital du fonds (affecté à un but précis)				
Fond spécial publicité	20'000.00	0.00	0.00	20'000.00
Total capital du fonds (affecté à un but précis)	20'000.00	0.00	0.00	20'000.00

Compte des comités cantonaux

Comités cantonaux	Solde 01.01.2010	Ajustement Solde	Collecte 2010	Recettes diverses intérêts nets	Frais 2010	Versements à la caisse centrale	Solde 31.12.2010	Frais selon l'art. 13 en %
Argovie	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0	
Berne	1'402.19	0.00	5'410.00	3.05	147.65	5'500.00	1'167.59	2.73%
Genève	430.15	0.00	28'440.00	7.10	944.50	27'500.00	432.75	3.32%
Grisons	52.40	0.00	550.00	0.30	39.60	500.00	63.10	0.00%
Jura	-195.90	0.00	0.00	496.00	123.75	0.00	176.35	100.00%
Neuchâtel	292.54	0.00	3'165.00	2.75	192.40	*0.00	3'267.89	6.08%
Obwald/Nidwald	17.10	0.00	4'740.00	2.20	51.25	4'600.00	108.05	1.08%
Schaffhouse	316.15	0.00	1'040.00	0.70	164.00	1'000.00	192.85	15.77%
Schwyz	1'032.08	0.00	27'910.00	16.40	503.30	**0.00	28'455.18	1.80%
Soleure	1'341.70	0.00	3'525.00	1.99	98.80	4'000.00	769.89	2.80%
Vaud	422.70	0.00	1'160.00	0.95	246.60	1'000.00	337.05	21.26%
Zoug	2'185.15	0.00	22'955.00	13.75	1'361.45	20'000.00	3'792.45	5.93%
Zurich	4'822.00	0.00	12'937.00	11.10	1'553.30	14'000.00	2'216.80	12.01%
Total	12'118.26	0.00	111'832.00	556.29	5'426.60	78'100.00	40'979.95	4.85%

* versement de CHF 3'165.00 en janvier 2011

** versement de CHF 27'500.00 en janvier 2011

RAPPORT DE L'ORGANE DE REVISION

sur le contrôle restreint au

Conseil de fondation de la

Fondation pour les enfants suisses à l'étranger, Berne

En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels (bilan, compte de résultat, compte relatif à la variation du capital et annexe) de la fondation pour les enfants suisses à l'étranger, Berne, pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2010

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au conseil alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des auditions, des opérations de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entreprise contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des auditions et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels

- ne donnent pas une image fidèle du patrimoine, de la situation financière et des résultats en conformité avec la Swiss GAAP RPC
- ne sont pas en conformité avec la loi et les statuts.

Par ailleurs, nous confirmons que les dispositions de la fondation ZEWO sont remplies.

Worb, le 8 avril 2011

TREUHAND MESSER



A. Messer
Expert-réviseur agréé

Annexes:

- comptes annuels
- comptes des comités cantonaux



Comités cantonaux

Etat au 28.2.2011

Argovie	Président	Thomas Pfisterer	Fröhlichstrasse 4	5000	Aarau	G 062 823 42 80	P 062 822 93 87
Bâle-Ville/	Vacant						
Bâle Campagne							
Berne	Président	Thüring von Erlach	Junkerngasse 55	3011	Berne	P 031 311 73 66	
	Secrétariat	David von Steiger	Aarwilweg 4	3074	Muri	P 079 611 24 21	
Fribourg	Vacant						
Genève	Présidente	Claude Howald	Rue du Collège 3	1227	Carouge	P 022 349 08 11	F 022 349 08 43
	Secrétariat	Françoise Naz	Rte de la Capite 162	1222	Vesenz	P 022 752 37 17	F 022 752 37 17
	Trésorier	François Koessler	Bordier & Cie, C.P. 5515	1211	Genève 11	B 022 317 12 12	
Glaris	Vacant						
Grisons	Vacant						
Jura	Président	Patrice Wannier	Route de Bâle 78	2800	Delémont	P 079 250 29 28	F 032 421 42 61
	Trésorier	Marcel Meyer	Au Moulin 10C	2922	Courchavon	P 032 466 91 50	
Lucerne	Vacant						
Neuchâtel	Président	Pierre Hirschy	Les Roulets 208	2300	La Chaux-de-Fonds	P 032 913 41 61	pierre.hirschy@bluewin.ch
	Secrétariat	Raphaël Comte	Rue des Virettes 8	2035	Corcelles	P 079 598 56 53	raphael.comte@net2000.ch
Obwald/	Président	Alexander Höchli	Dorfstrasse 9	6391	Engelberg	P 041 637 11 31	
Nidwald							
Schaffhouse	Président/ Trésorier	Hansueli Birchmeier	BIZ, J.J. Wepfer-Strasse 6	8200	Schaffhausen	P 079 281 78 48	F 052 632 43 76 hansueli.birchmeier@bbz-sh.ch
Schwyz	Président	Simon Küchler	Bitzistrasse 16	6422	Steinen	P 041 832 12 44	F 041 832 12 44
	Trésorière	Hedy Jager-Stählin	Weidstrasse 1	8808	Pfäffikon	P 055 410 29 16	F 055 410 67 36 hjager@hispeed.ch

Soleure	Présidente	Nancy Savoldelli	Weingartenstrasse 35	4601 Olten	P 062 212 81 46	P 079 776 84 94
	Trésorier	Stefan Altermatt	Huntelnweg 14	4586 Kyburg-Buchegg		stefan.altermatt@wanadoo.fr
	Secrétariat	Lotti Altermatt	Wallisberg 92	4576 Tscheppach	P 032 661 17 30	
St-Gall/ Appenzell	Vacant					
Tessin	Présidente	Fabrizia Toletti	Romcaccio	6996 Pionte Cremenaga	P 091 608 25 66	
Thurgovie	Vacant					
Uri	Vacant					
Valais	Président	Pierre Vallat	Rue des Moulins 5	1920 Martigny	P 027 723 32 53	B 021 313 77 25
Vaud	Président	Philippe Vuillemin	av. Boveresses 16	1010 Lausanne	P 021 652 10 53	philippe.vuillemin@mac.com
	Trésorier/ Secrétariat	Pierre-André Vuillemin	Case postale 7706	1002 Lausanne	P 079 692 48 63	
Zoug	Président	Patrick Cotti	Direktion für Bildung und Kultur, Baarerstrasse 19	6300 Zug	P 041 710 18 69	G 041 728 31 80
	Trésorière/ Secrétariat	Irene Jufer	Direktion für Bildung und Kultur, Baarerstrasse 19	6300 Zug	P 041 760 58 76	G 041 728 31 83
Zurich	Présidente	Monique Zerobin	Laubholzstrasse 49	8703 Erlenbach	P 044 915 30 24	F 044 915 53 80 monique@zerobin.ch
	Trésorier	Alfred Rissi	Heinrichstrasse 118, CP	8031 Zurich	P 044 271 67 57	B 044 271 38 44 alfred-rissi@bluewin.ch

Annexe au bilan 2010 de la Fondation pour les enfants suisses à l'étranger

1. Organisation de la fondation

Les nouveaux statuts du 25 avril 2009 sont en vigueur.

2. Composition

Conseil de Fondation

Président	Philippe Vuillemin	Av. Boveresses 16	1010 Lausanne	Tél. 021 652 10 53, Tél. B 021 652 08 72 philippe.vuillemin@mac.com
Vice-président	Hansueli Birchmeier	J. J. Wepfer-Strasse 6	8200 Schaffhausen	N 079 281 78 48, Fax 052 634 39 50 hansueli.birchmeier@bbz-sh.ch
Secrétaire	Conradin Bluntschli	Bundesgasse 26	3001 Berne	Tél. 031 384 30 10, Fax : 031 384 30 19 bluntschli@ambralaw.ch
Trésorier	Marco Krebs	Bundesgasse 30	3001 Berne	Tél. B 058 889 55 26, Fax 058 889 55 00 marco.krebs@juliusbaer.com
Membre	Francine Asmis	Weltpoststrasse 18/32	3015 Bern	Tél. P 031 350 60 32
Membre	Monique Zerobin	Laubholzstrasse 49	8703 Erlenbach	Tél. P 044 915 30 24, Fax 044 915 53 80 monique@zerobin.ch
Membre	Catherine Bolens	Avenue de France 87	1004 Lausanne	Tél. P 021 646 02 00 c.bolens@bluwewin.ch

Membres d'honneur

Membre d'honneur	Philippe Garraux	Egghölzlistrasse 43	3006 Berne
Membre d'honneur	Josef Feldmann	Achslenstrasse 9	9016 St-Gall
Membre d'honneur	Michel Dubois	Mousquines 18	1005 Lausanne
Membre d'honneur	Simon Küchler	Bitzistrasse 16	6422 Steinen
Membre d'honneur	Françoise Naz	Rte de la Capite 162	1222 Vesenz

Campagne de vacances, Secrétariat de la FESE

Responsable	Christine Haldimann	Alpenstrasse 26	3006 Berne	Tél. 031 356 61 15, Fax : 031 356 61 01 haldimann@aso.ch, www.aso.ch
Secrétariat	Ariane Roulet	Alpenstrasse 26	3006 Berne	Tél. 031 356 61 16, Fax : 031 356 61 01 sjas@aso.ch, www.aso.ch
Assistante de projet	Simone Riner	Alpenstrasse 26	3006 Berne	Tél. B 031 356 61 19, Fax 031 356 61 01 riner@aso.ch, www.sjas.ch

3. Personnes autorisées à signer

Le président et le vice-président collectivement avec un autre membre du Conseil de Fondation.

4. Réviseur des comptes

A. Messer, Treuhand Messer, Kirchweg 16, 3076 Worb

5. Prestations de la fondation

Attributions à la campagne de vacances 2010 d'un montant total de CHF 225'705.39. La Caisse centrale finance le montant qui n'est pas couvert par les contributions effectivement perçues pour les camps (garantie du déficit).

6. Fortune de la fondation

Le profil des placements correspond aux prescriptions de la LPP.

7. Capital de la fondation

Comme il est inscrit dans le bilan annuel, le capital de la fondation a connu cette année une perte de CHF 116'931.01.

8. Principes de présentation et de publication des comptes

La présentation des comptes est établie conformément aux principes des recommandations relatives à la présentation des comptes (Swiss GAAP RPC) et correspond au Code suisse des obligations et aux dispositions de l'acte de la fondation. En tant que petite organisation, la fondation a mis à profit la possibilité de renoncer à l'établissement d'un tableau de financement. La partie des comptes annuels vérifiée par l'organe de révision concerne le bilan, le compte d'exploitation, l'annexe et le compte de variation du capital. Le compte annuel présente une image réelle de la situation patrimoniale, financière et des recettes. L'évaluation se fonde sur le principe de l'évaluation

séparée des actifs et des passifs. Le rapport d'activité, qui fait également partie des comptes annuels, n'est pas vérifié par l'organe de révision. Il est publié séparément dans la rapport annuel.

9. Données complémentaires sur les comptes annuels

Titres

Tous les titres sont estimés aux valeurs du marché au 31.12.2010.

Composition détaillée	2010		2009		Répartition des placements	2010		2009	
	Fr.	%	Fr.	%		Fr.	%	Fr.	%
Placements à terme fixe jusqu'à un an en CHF	0.00		0.00		Caisse	2'526.50		1'449.00	
Placements à terme fixe jusqu'à un an en EUR	0.00		0.00		Poste	50'334.23		45'681.01	
Placements à terme fixe jusqu'à un an en USD	0.00		0.00		Banque	407'800.87		526'251.47	
Total fonds immobilisés	0.00	0.00%	0.00	0.00%	Liquidités	460'661.60	27.67%	573'381.48	32.39%
Obligations en CHF (sans intérêts courus)	51'161.00		51'020.00		Fonds immobilisés	0.00	0.00%	0.00	0.00%
Fonds en obligations en euro	44'759.00		51'343.00		Obligations	239'652.00	14.39%	233'643.00	13.20%
Fonds en obligations en GBP	0.00		33'400.00		Actions	677'440.00	40.69%	700'948.00	39.60%
Fonds en obligations en dollars US	46'325.00		50'395.00		Placements alternatifs	117'001.00	7.03%	92'400.00	5.22%
Fonds en obligations en dollars Aus.	97'407.00		47'485.00		Fonds immobiliers	170'325.00	10.23%	169'725.00	9.59%
Total obligations	239'652.00	19.90%	233'643.00	19.52%	Total placements de fortune	1'665'079.60	100.00%	1'770'097.48	100.00%
Actions Suisse	532'406.00		552'355.00		Débiteurs et actifs transitoires	63'886.89		63'873.65	
Fonds en actions Europe	31'295.00		31'295.00		Immobilisations corporelles	11'781.65		7'648.50	
Fonds en actions en dollars US	38'857.00		36'536.00		Total actifs selon bilan	1'740'748.14		1'841'619.63	
Fonds en actions en yens	13'636.00		13'204.00						
Fonds en action (marchés émergents)	14'083.00		14'393.00						
Fonds en actions en devises diverses	47'163.00		53'165.00						
Total actions	677'440.00	56.25%	700'948.00	58.57%					
Placements alternatifs	117'001.00		92'400.00						
Fonds immobiliers	170'325.00	14.14%	169'725.00	14.18%					
Total	1'204'418.00		1'196'716.00						

Remarques concernant la quote-part des actions:

La valeur cible stratégique pour une quote-part maximale des actions de 40 % a été dépassée légèrement au 31.12.2010.

Comptes de régularisation actifs

Un total de CHF 48'923.00 versé sous forme d'avance de frais pour des projets dans la nouvelle année est délimité comme rubrique la plus importante.

Comptes de régularisation passifs

Le poste le plus important se monte à CHF 56'940.00 de contributions déjà versées, resp. la location de skis et de snowboards pour les camps de l'hiver 2010. Une autre rubrique importante est constituée par la somme de CHF 35'715.00 représentant des factures encore impayées de la 4^e tranche pour les frais administratifs versés à l'Organisation des Suisses de l'étranger.

Le reste est constitué par des délimitations pour la révision, la tenue de la comptabilité, l'impression de rapports, les décomptes finaux des assurances et les frais ZEWO.

10. Indemnités aux organes dirigeants

Au total Fr. 4'540.00 ont été versés aux membres du Conseil de Fondation au titre de remboursement des frais.

11. Prestations à titre gratuit

Les membres des comités cantonaux et les moniteurs et monitrices dans les camps ont accompli en 2010 quelque 1621 journées de travail bénévole.

12. Dépenses administratives

Sur la somme de CHF 309'815.12, il y a CHF 260'000.00 pour les salaires et les frais administratifs, qui se rattachent directement aux projets de l'action de vacances (Administration des participants, prise en charge et organisation des camps, travail de relations publiques etc.).

13. Evaluation du risque

Le Conseil de Fondation a procédé périodiquement à des évaluations du risque suffisantes et a pris les éventuelles mesures qui en découlaient afin de minimiser le risque lié à une déclaration erronée majeure dans la comptabilité et l'établissement des comptes.



Fondation pour les enfants suisses à l'étranger (FESE)

Alpenstrasse 26

CH-3006 Berne Suisse

Tel. +41(0)31 356 61 16

Fax +41(0)31 356 61 01

sjas@aso.ch, www.sjas.ch

CP 45-438735-9